

# E285 - Aki: Earth's First Line of Defense, Sir! / Natsumi: Tension About Open Day, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:07] [SONG] ---**

Forward ho! To conquer Pekopon!

**[00:07] [SONG] ---**

Iza susume~ Pekopon shinryaku se yo

**[00:13] [SONG] ---**

Ke-kero kero!

**[00:13] [SONG] ---**

Ke-kero kero~!

**[00:14] [SONG] ---**

When I leave home with  
an umbrella, it never rains.

**[00:14] [SONG] ---**

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

**[00:20] [SONG] ---**

"Attenshun! Grit your eyes!!"

**[00:20] [SONG] ---**

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareee!!!"

**[00:23] [SONG] ---**

I forgot to cook rice for the curry!

**[00:23] [SONG] ---**

Karee no raisu o takiwasure

**[00:29] [SONG] ---**

I pinched my pinky toe in the closing door.

**[00:29] [SONG] ---**

Shimaru doa koyubi hasanda

**[00:32] [SONG] ---**

I hopped on to find it  
was going the wrong way.

**[00:32] [SONG] ---**

Tobinottara yukisaki chigau

**[00:36] [SONG] ---**

The company vacation was to Keron.

**[00:36] [SONG] ---**

Shain ryokou wa Keron

**[00:39] [SONG] ---**

Ah, dinner is much cheaper  
if you buy it at the store!

**[00:39] [SONG] ---**

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

**[00:46] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:46] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:47] [SONG] ---**

Raise our voices high in a victory cheer.

**[00:47] [SONG] ---**

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

**[00:53] [SONG] ---**

Ge-gero gero!

**[00:53] [SONG] ---**

Ge-gero gero~!

**[00:54] [SONG] ---**

I run to answer the phone,  
and it's a fax coming in.

**[00:54] [SONG] ---**

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

**[01:00] [SONG] ---**

Today marks "the first year  
of the Keroro era"!

**[01:00] [SONG] ---**

"'Heisei' wa honjitsu yori  
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

**[01:03] [SONG] ---**

Sweep the square areas circularly.

**[01:03] [SONG] ---**

Shikakui tokoro wa maruku hake

**[01:09] [SONG] ---**

Paddle hard, shedding sweat and tears.

**[01:09] [SONG] ---**

Mizukaki asekkaki besokkaki

**[01:13] [SONG] ---**

For toothpaste, use strawberry flavor.

**[01:13] [SONG] ---**

Hamigaki nara ichigo no kaori

**[01:16] [SONG] ---**

Keron is No. 1 in the universe, I think.

**[01:16] [SONG] ---**

Keron wa uchuu ichi, tabun

**[01:20] [SONG] ---**

Ah, five minutes from the  
station was actually fifteen!

**[01:20] [SONG] ---**

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

**[01:23] [SONG] ---**

Well then, soldier men,  
it's a job well done!

**[01:23] [SONG] ---**

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

**[01:31] ---**

An afternoon like any other.

**[01:34] ---**

That's what it should have been.

**[01:38] ---**

Oh, Aki-san.

**[01:39] ---**

You're making a very serious face.

**[01:43] ---**

Hmm... we've got ourselves stuck.

**[01:45] ---**

It's no good, Hinata-san.

**[01:47] ---**

I can't come up with anything...

**[01:49] ---**

Who can blame you?

**[01:51] ---**

Fighting mangas are difficult.

**[01:55] ---**

All right. Let's leave it here for today.

**[01:58] ---**

We finished the new publication  
earlier than expected,

**[02:02] ---**

so... nothing left on the  
schedule for today, I suppose!

**[02:08] ---**

Aki: Earth's First Line of Defense, Sir!

**[02:14] ---**

The burglar invaders, Zurara and Gururu?

**[02:16] ---**

They're a pair of wanted Keronians who

have been causing trouble in space recently.

**SIGN** Invasion In Progress

[02:22] ---

Like a bird making off with your lunch,

[02:24] ---

others' bases get taken over by these  
usurping invaders before the invasion is done!

**SIGN** Usurpation Complete

[02:28] ---

What's more, we still don't even know  
what they look like, poya!

[02:33] ---

What terrible times we live in, ma'am.

[02:36] ---

Isn't there anyone else here today, poya?

[02:38] ---

Ah, everyone told me they have  
all kinds of things to do today.

[02:41] ---

I'm on my own, ma'am.

[02:44] ---

Anyway, I want you to be on the lookout  
for Zurara and Gururu, poya!

[02:48] ---

Sure, sure.

[02:50] ---

Honestly.

[02:52] ---

As if I'd be bothered by small-minded  
usurping invaders like that.

[02:58] ---

I have years of experience, sir,  
years of experience!

[03:03] ---

Gero!!

**SIGN** Gero!!

**SIGN** Captured

[03:07] ---

Captured.

[03:08] ---

Piece of cake, this Keroro Platoon.

[03:11] ---

Right, Gururu?

[03:13] ---

Yes, Zurara... looks like we'll be able to  
take over Pekopon in the blink of an eye, y'know.

[03:18] ---

Gururu and... Zurara?

**[03:21]** ---

Yeah.

**[03:22]** ---

The famous Zurara and...

**[03:24]** ---

...Gururu's...

**[03:26]** ---

"Let's try some cooking!"

**[03:29]** ---

No way!

**[03:31]** ---

At least get our introductory scene right!

**[03:33]** ---

My bad, y'know...

**[03:35]** ---

Glare.

**[03:36]** ---

Erk!

**[03:37]** ---

We've had our eyes on  
Pekopon here for a while.

**[03:40]** ---

We're gonna swipe it from ya.

**[03:42]** ---

S-So... you've been waiting all this time for  
a day when everyone left the house unguarded?

**[03:47]** ---

Who knows?

**[03:49]** ---

We can't blab the tricks  
of our trade that easy.

**[03:53]** ---

The fact is, aaaall this time,

**[03:55]** ---

through rainy days,

**[03:57]** ---

through windy days,

**[03:58]** ---

we've been just waiting for all  
of you to leave the house,

**[04:02]** ---

but that's a secret, y'know.

**[04:03]** ---

Don't tell 'em everything!

**[04:06]** ---

S-Sorry, y'know...

**[04:09]** ---

Anyway.

**[04:11]** ---

Call for help all you want,  
but today you're alone.

**[04:14]** ---

I suggest you don't try to resist us.

**[04:16]** ---

Gero...

**[04:18]** ---

I'm back!

**[04:20]** ---

Lady Mom!

**[04:21]** ---

What?!

**[04:22]** ---

Natsumi and Fuyuki said they  
wouldn't be back until night.

**[04:28]** ---

Hey! What's going on?

**[04:31]** ---

I thought they were all out today.

**[04:33]** ---

Gero gerori.

**[04:36]** ---

If Lady Mom, the strongest creature  
on Pekopon, has returned...

**[04:40]** ---

...it's like giving a demon a club.

**[04:41]** ---

Like giving Amuro fin funnels!

**[04:43]** ---

Like giving Char Axis, y'know!

**[04:46]** ---

Quit going along with everything!

**[04:49]** ---

S-Sorry, y'know...

**[04:52]** ---

Tch.

**[04:53]** ---

All right...

**[04:54]** ---

Gero...

**[04:57]** ---

The froggies will be here, though.

**SIGN** WAH HA ha ha ha ♪

**[05:03]** ---

Kero-chan, I'm coming in.

**[05:06]** ---

H-Hello, Lady Mom!

**[05:09]** ---

Welcome, ma'am!

**[05:10]** ---

Who are these people?

**[05:12]** ---

Erk.

**SIGN** Erk

**[05:13]** ---

U-Ummm.

**[05:15]** ---

Hey!

**[05:16]** ---

Get her out of here somehow.

**[05:19]** ---

What's wrong, Kero-chan?

**[05:21]** ---

U-Uhh, Lady Mom...

**[05:23]** ---

These two are something like  
my childhood friends...

**[05:27]** ---

Z-Zurara here!

**[05:29]** ---

I'm Gururu!

**[05:31]** ---

Nice to meet you!

**[05:33]** ---

Zura-chan and Guru-chan, huh?

**[05:35]** ---

We just happened to be  
near Pekopon, you see.

**[05:38]** ---

We just popped our heads in, y'know.

**[05:40]** ---

Oh! I see!

**[05:42]** ---

What?!

**SIGN** This guy and

**[05:43]** ---

It's not like that, Lady Mom!

**SIGN** this guy are

**[05:45]** ---

These two aren't my childhood friends,

**SIGN** robbers

**[05:49]** ---

they're robber invaders, ma'am!

**[05:51]** ---

Sergeant Keroro:

desperately signalling with his face!

**SIGN** Desperately

**SIGN** signalling with his face!

**[05:54]** ---

Oh, Kero-chan, you're so silly!

**[05:56]** ---

You're so happy,

you can't control your smile!

**SIGN** Crushed

**[06:00]** ---

Miserable failure!

**[06:03]** ---

Okay, you two...

**[06:04]** ---

Make yourselves at home!

**[06:06]** ---

Th-Thank you!

**[06:14]** ---

Gero?!

**[06:15]** ---

You *do* realize

**[06:17]** ---

that if you rat us out to that woman,

**[06:19]** ---

you can kiss your

Gundam model collection goodbye!

**[06:22]** ---

Noooooooooooo!!

**[06:24]** ---

Now there's nothing in our way.

**[06:26]** ---

All that's left is to take over the invasion.

**[06:29]** ---

Yup, y'know.

**[06:32]** ---

I brought some sweets! Do you want some?

**[06:35]** ---

Lady Mom!

**[06:36]** ---

Now's my chance!

**[06:37]** ---

Oh! Good timing!

**[06:40]** ---

Wow, I was just thinking that  
I'd like some sweets, ma'am!

**[06:44]** ---

Come on, come on! Join us, ma'am!

**[06:48]** ---

Gundam models.

**[06:49]** ---

Gero...

**[06:50]** ---

...iiiiis...

**[06:51]** ---

...what I'd like to have proposed,

**[06:54]** ---

but... yes, as childhood friends...

**[06:55]** ---

...I think we, uh, want to...

talk amongst ourselves...

**[06:58]** ---

I see!

**[06:59]** ---

Then I'll just give you these.

**[07:02]** ---

Call me if you want something!

**[07:04]** ---

Well, I...

**[07:06]** ---

You're too busy, Lady Mom!

**[07:11]** ---

Tch.

**[07:12]** ---

Getting in the way...

**[07:13]** ---

Hey!

**[07:14]** ---

We're gonna get this  
invasion over with quick.

**[07:16]** ---

Hand over the Kero Ball.

**[07:18]** ---

N-No, I... I can't just...

**[07:21]** ---

If you don't, things are gonna start  
getting painful for ya.

**[07:26]** ---

One, two.

**[07:26]** ---

One-two! One-two! One-two!

**[07:27] ---**

Our Gururu has five years'  
apprentice experience as a cook.

**[07:30] ---**

If you don't want this guy's  
punches in your face,

**[07:32] ---**

I suggest you bring out  
the Kero Ball quick-like.

**[07:36] ---**

I didn't expect these guys to be  
packing that kind of talent...

**[07:39] ---**

Uh... cooking has nothing to do with this.

**[07:42] ---**

That said...

**[07:43] ---**

...I can't just let them usurp  
our invasion so easily.

**[07:46] ---**

Time over!

**[07:48] ---**

Gero!

**[07:48] ---**

I'll kick yer butt right in the butt, y'know!

**[07:52] ---**

C-Craaaaap!

**[07:55] ---**

By the way, would you like  
dinner before you go?

**[07:59] ---**

What are you doing?

**[08:01] ---**

W-Well, uh... we're...

**[08:04] ---**

M-My hobby is fighting!

**[08:07] ---**

We were all having fun with it, y'know!

**[08:09] ---**

A-Are you an idiot?!

**[08:11] ---**

You think that excuse will work?!

**[08:14] ---**

Oh! That sounds fun!

**SIGN** Whaaaa?!

**[08:16] ---**

She believed it?

**[08:18]** ---

Wow... I can't believe I'm realizing this  
so late, but is Lady Mom... an airhead?

**[08:23]** ---

Wanna join us, y'know?

**[08:25]** ---

Ya idiot!

**[08:27]** ---

Quit running your mouth!

**[08:30]** ---

Mouth! Mouth!

**[08:34]** ---

It's... kind of more than a hobby.

**[08:35]** ---

We're aiming for the championship, even.

**[08:38]** ---

It's dangerous, so keep out of it.

**[08:41]** ---

Don't worry about me!

**[08:42]** ---

I might not look like much,  
but I have confidence in my strength!

**[08:46]** ---

But anyway...

I need to ask you all something.

**[08:53]** ---

This is Gamimura-sensei, a mangaka.

**[08:56]** ---

Hello.

**[08:57]** ---

Right.

**[08:58]** ---

I thought this would be good inspiration for  
the new fighting manga serial he's making.

**[09:04]** ---

I kind of get a bad feeling about this, y'know.

**[09:07]** ---

Are you all ready?

**[09:11]** ---

Okay, then... let's get this started!

**[09:16]** ---

Taaaaake thiiiiis!!

**SIGN** Giiiyaaaaaaaaa!!

**[09:24]** ---

Thank you very much, Hinata-san.

**[09:27]** ---

I got some great ideas, thanks to you.

**[09:29]** ---

That's great!

**[09:31]** ---

I'll get right back to my studio and draw  
right away! I'm all pumped up!

**[09:34]** ---

Do your best, Sensei!

**[09:39]** ---

Right!

**[09:40]** ---

I'd better give it one last push, too!

**[09:43]** ---

Wh-Who in the world...

**[09:45]** ---

...said fighting was our hobby?

**[09:48]** ---

S-Sorry, y'know...

**[09:51]** ---

Wh-Why am I beaten up, too?

They were pumped up...

**[09:56]** ---

Sneak... sneak...

**[09:59]** ---

Who is that woman, anyway?

**[10:01]** ---

I didn't want to have to use this, but...

**[10:05]** ---

Let's go, Gururu.

**[10:07]** ---

Roger, y'know.

**[10:13]** ---

Darn it!

**[10:14]** ---

She predicted this, y'know!

**[10:17]** ---

Oh! What perfect timing!

**[10:19]** ---

It's a little early, but please eat!

**[10:34]** ---

I had some fun, thanks to you.

**[10:37]** ---

Here you are: a souvenir.

**[10:39]** ---

Th-Thank you, y'know...

**[10:43]** ---

Zura-chan, Guru-chan,  
come visit again, okay?

**[10:50]** ---

You really are the strongest,  
Lady Mom, ma'am.

**[10:53]** ---

Huh? What do you mean?

**[10:55]** ---

Oh... nothing, ma'am.

**[10:59]** ---

So... after all that...

**[11:01]** ---

That was a little fun, wasn't it, y'know?

**[11:03]** ---

Hey, so uh, what was the souvenir, anyway?

**[11:06]** ---

This, y'know?

**[11:09]** ---

It's...

**SIGN** A new serialization begins!! Guru☆Zura Zurara Gururu I'm telling ya: we'll get it done!!

**[11:10]** ---

It's a manga modeled after us, y'know!

**[11:14]** ---

Gururu... we're heading back.

**[11:17]** ---

Heading back?

**[11:18]** ---

What about usurping their invasion?

**[11:22]** ---

I... yeah, screw that planet,  
those guys are a pain!

**[11:25]** ---

Let's get to the next planet!

**[11:28]** ---

Excuse me! You, the spaceship over there!

**[11:30]** ---

Stop a moment, poya!

**[11:31]** ---

Poya?

**[11:33]** ---

I don't see spaceships like this  
around here often.

**[11:36]** ---

What were you doing, poya?

**[11:38]** ---

A... a... a little sightseeing...

**[11:40]** ---

Suspicious, poya.

**[11:43]** ---

Show me that for a minute, poya.

**[11:44]** ---

U-Uh... this... uhh...

**[11:48]** ---

Zurara... Gururu?

**[11:51]** ---

You're under arrest for the crime  
of invasion-snatching, poya!

**[11:54]** ---

N-No way!

**[11:57]** ---

The strongest creature on Earth  
is Hinata Aki.

**[12:00]** ---

No one knows that she  
saved Earth from crisis.

**[12:11]** ---

When someone in your family sees you  
doing something you don't normally do,

**[12:14]** ---

that's a little embarrassing, isn't it?

**[12:18]** ---

Open Day?

**[12:19]** ---

Yep.

**[12:20]** ---

It looks like it's only our grade  
that's doing it tomorrow.

**[12:23]** ---

Wow.

**[12:25]** ---

So Mom's coming to school?

**[12:29]** ---

It looks like she's been super-busy  
with work recently,

**[12:32]** ---

so it'll be impossible for her to come to  
school in the middle of the day on a weekday.

**[12:36]** ---

Yeah, you're right.

**[12:37]** ---

But anyway, Fuyuki...

**[12:39]** ---

*Deeeefinitely* don't tell the  
stupid frogs about this, okay?

**[12:43]** ---

Whenever they find out about something,

it *always* turns into something weird!

**[12:49]** ---

Y-Yeah, you're right...

**SIGN** Snorrrrrrrrf

**[12:54]** ---

I wonder if I've caught  
a cold or something, sir.

**[12:59]** ---

Open Day, huh...

**[13:05]** ---

Natsumi: Tension About Open Day, Sir!

**SIGN** Science Lab

**[13:10]** ---

Uh, so, then.

**[13:12]** ---

There're a lot of different experiments  
I want us all to try today.

**[13:15]** ---

Don't get nervous just because it's Open Day.

**[13:19]** ---

Please act just as you  
usually would in class.

**[13:21]** ---

Huh?

**[13:22]** ---

There are surprisingly few people here,  
fewer than I expected...

**[13:25]** ---

Hey, Satsuki, is your mother here?

**[13:28]** ---

No. She said she had stuff to  
do today, and she couldn't come.

**[13:32]** ---

Mine, too.

**[13:33]** ---

But it's kind of embarrassing  
when your parents come, so...

**[13:36]** ---

...I'm fine with it, really!

**[13:38]** ---

Is your mother coming, Natsumi-san?

**[13:42]** ---

Oh, no. She couldn't find time with work.

**[13:46]** ---

Ah... I'm sorry...

**[13:48]** ---

I shouldn't have asked...

**[13:49]** ---

Oh, no, it's fine, it's fine!

**[13:51]** ---

Don't worry about it.

**[13:53]** ---

All right, then, everyone.

**[13:54]** ---

Please open your textbooks to page 72.

**[14:02]** ---

Heeeeeeey! Natsumi! Natsumi!

**[14:05]** ---

Hinata-san? Do you know this man?

**[14:07]** ---

N-No. I don't know him.

**[14:10]** ---

Oh, my apologies.

**[14:12]** ---

I'm Hinata Natsumi's uncle's  
cousin's childhood friend.

**SIGN** Kulu Wilbur Hierfordshire

**[14:16]** ---

Kulu Wilbur Hierfordshire.

**[14:18]** ---

Pleasure to meet you.

**[14:20]** ---

Sensei! I'm just going  
to the bathroom for a minute!

**[14:23]** ---

G-Go right ahead...

**[14:26]** ---

Natsumi-san?

**[14:27]** ---

Wasn't that...

**[14:28]** ---

I feel like I've seen him before, don't you?

**[14:32]** ---

Excuse me! What do you think you're doing?

**[14:34]** ---

What do you mean?

**[14:36]** ---

It's Open Day, isn't it?

**[14:38]** ---

I'm only trying to stand in  
for Hinata Aki, aren't I?

**[14:42]** ---

Where's the stupid frog?

**[14:44]** ---

Where's Giroro?

**[14:45]** ---

It's not just you, is it?

**[14:47]** ---

No worries...

**SIGN** Deadline or Die

**[14:49]** ---

The commander's buried  
in work from HQ for once,

**[14:52]** ---

and the others don't know the  
slightest thing about your Open Day.

**[14:58]** ---

Anyway, you sure you can keep fiddling  
your thumbs around here?

**[15:05]** ---

Hinata-san... are you okay?

**[15:09]** ---

I... I am okay!

**[15:11]** ---

In any case,

**[15:13]** ---

I'm not gonna make things hard for you.

**[15:23]** ---

That Kululu... He's definitely  
plotting something!

**[15:26]** ---

I bet he's...

**[15:27]** ---

...going to splatter curry  
all around the classroom!

**[15:31]** ---

Or torment us with  
who-knows-what creatures!

**[15:35]** ---

He's planning to embarrass me  
and make me a laughingstock!

**[15:39]** ---

Are you okay, Natsumi-san?

**[15:42]** ---

If something happens to me,  
pick up my bones, Koyuki-chan.

**[15:46]** ---

Okay. Who knows this chemical formula?

**[15:49]** ---

What'll I do?

**[15:50]** ---

If I don't do something, this is obviously going to turn into a catastrophe!

**[15:54]** ---

Isn't there anyone?

**[15:56]** ---

Oh, right!

**[15:58]** ---

I have to be the one to do something!

**[16:00]** ---

Yes?

**[16:01]** ---

Then, Hinata-san.

**[16:03]** ---

Do you know the answer?

**[16:05]** ---

U-Ummm...

**[16:07]** ---

I don't.

**[16:09]** ---

Oh?

**[16:10]** ---

Well, seeing as you're here, do any of your parents know?

**[16:15]** ---

Geh!

**[16:16]** ---

Ahhh, Sensei, why did you have to ask them?

**[16:22]** ---

Here it comes!

**[16:23]** ---

Yes, Sensei!

**[16:24]** ---

Hinata-san! Did you figure it out?

**[16:27]** ---

Um, more importantly, I think we should move on to the experiments!

**[16:31]** ---

Yes, but before that, we need the answer to this formula, which is...

**[16:34]** ---

Uhh... well...

**[16:37]** ---

I don't know.

**[16:38]** ---

Then please sit down.

**[16:40]** ---

Okay.

**[16:41]** ---

Do any of you parents know  
what this chemical formula is?

**[16:45]** ---

Oh! Then...

**[16:47]** ---

Yes...

**[16:48]** ---

Sensei!

**[16:49]** ---

Hinata-san!

**SIGN** Quaver Quaver Quaver Quaver Quaver

**[16:51]** ---

S-S-Sorry...

**[16:53]** ---

Then would the yellow  
gentleman care to answer?

**[16:55]** ---

Would you come up and  
write it on the board, please?

**[16:57]** ---

Kulu Wilbur Hierfordshire.

**[17:00]** ---

I'm doomed.

**[17:02]** ---

My school life is doomed.

**[17:11]** ---

My!

**[17:13]** ---

That's right! How wonderful!

**[17:15]** ---

Ah, this was nothing!  
It was a plate of curry!

**[17:20]** ---

I can go further, if you like!

**[17:28]** ---

I'm not even close to done!

**[17:31]** ---

W-Wow...

**[17:33]** ---

Here we go, here we go!

**[17:35]** ---

Something like this!

**[17:40]** ---

Oh, please, don't applaud!

**[17:43]** ---

He's not fooling anyone!

**[17:47]** ---

All right, then...

**[17:48]** ---

So, I think next I would like the students and their parents to do the experiments together.

**[17:54]** ---

But...

**[17:55]** ---

Why is Kulu paired with those two, as well?!

**[18:00]** ---

Kulu Wilbur Hierfordshire.

**[18:01]** ---

H-Hello.

**[18:03]** ---

Uh oh.

**[18:04]** ---

I can't let Satsuki and Yayoi fall into the evil hands of that pervert!

**[18:10]** ---

Staaaaare...

**[18:12]** ---

Gosh.

**[18:13]** ---

You don't need to be so nervous.

**[18:15]** ---

Oh, no... It's... It's not like that...

**[18:19]** ---

Natsumi-san...

**[18:20]** ---

It's not lighting at all!

**[18:22]** ---

Uh, Koyuki-chan, you have to take the lid off that.

**[18:26]** ---

And you know what?!

**[18:27]** ---

That gust of wind blasted off the wig...

**[18:31]** ---

Whaat?! Really?!

**[18:33]** ---

Wilbur Hierfordshire-san, you're so funny!

**[18:36]** ---

For goodness' sake. What is he even talking to them about?

**[18:41]** ---

And then, you know what happened to the wig?

**[18:43]** ---

Here it comes at last!

**[18:44]** ---

Wilbur Hierfordshire!

**[18:52]** ---

My new jacket!

**SIGN** Kissho

Academy

**SIGN** Gieeeee!

**[19:03]** ---

What are these frogs?!

**[19:05]** ---

Hurry up and get rid of them!

**[19:08]** ---

I'm so sorry!

**[19:09]** ---

Are you hurt at all?

**[19:10]** ---

N-No, I'm...

**[19:20]** ---

H-Hierfordshire?

**[19:28]** ---

Now off you go, back to where you belong.

**[19:33]** ---

Ah, and this will get  
that liquid out, my dear.

**[19:38]** ---

Th-Thank you.

**[19:40]** ---

Thank you very much...

**[19:44]** ---

Ah, Sensei...

**[19:45]** ---

Everyone, in fact...

**[19:47]** ---

My sudden visit today may have shocked  
Natsumi, and caused her to act strangely.

**[19:54]** ---

However, as you all know,

**[19:57]** ---

Natsumi is not normally like this.

**[20:00]** ---

Please consider me responsible  
for what happened here today.

**[20:02]** ---

I ask you...

**[20:04]** ---

...to please overlook this incident.

**[20:07]** ---

Th-There's no need for that.

**[20:09]** ---

Please don't worry about it.

**[20:13]** ---

Well, then, I must be going.

**[20:18]** ---

H-Hey, wait! Kulu Wilbur Hierfordshire!

**[20:24]** ---

Kululu...

**[20:27]** ---

Wow. That happened?

**[20:30]** ---

Kulu-chan has a unexpectedly  
mature side to him!

**[20:33]** ---

That's a surprise.

**[20:34]** ---

Yeah.

**[20:35]** ---

It was kinda different from the normal  
Kululu, so it was a real shock.

**[20:39]** ---

Now I'll have to go apologize  
to him and thank him.

**[20:42]** ---

Then thank him for me, as well.

**[20:45]** ---

After all, he did stand in for me.

**[20:47]** ---

Yeah. He did!

**SIGN** Kululu

**[20:51]** ---

Kululu!

**[20:52]** ---

I want to talk to you about  
what you did earlier!

**[20:56]** ---

Isn't he here?

**[20:59]** ---

A darn good recording, if I do say so myself.

**[21:02]** ---

This DVD's gonna break a million in space...

**[21:06]** ---

I see.

**SIGN** Secret

**[21:09]** ---

Ah, I was just... trying to  
research the biology of frogs...

**[21:13] ---**

Kulu Wilbur Hierfordshire, huh...

**SIGN** Crack

**SIGN** Crunch

**SIGN** Secret

**[21:18] ---**

Are you ready?

**[21:19] ---**

Kululu?

**SIGN** Kululu

**[21:22] ---**

Nat-chan, you're scary!

**SIGN** (Secret) Private Series Vol.8

MSRP 966 yen

Me in the Classroom

480 minute 2-disc set!!

Hinata Natsumi

by Kululu Group

**[21:24] ---**

Edited by Sergeant Major Kululu,

**[21:26] ---**

*Hinata Natsumi* DVD Volume 8:

"Me in the Classroom."

**[21:29] ---**

I hardly need say that it  
never saw the light of day.

**[21:41] [SONG] ---**

Miagete goran Yozora no ano hoshi wa

**[21:41] [SONG] ---**

Look up and see! That star in the night sky

**[21:45] [SONG] ---**

kyou mo bokura o terashite'ru

**[21:45] [SONG] ---**

Is shining on us again today.

**[21:48] [SONG] ---**

Nenjoo mukyuu no kaikinshou sa

**[21:48] [SONG] ---**

An all-year-round full-attendance award.

**[21:52] [SONG] ---**

Sou Kore wa ai da ne

**[21:52] [SONG] ---**

Yes, this is love.

**[21:55] [SONG] ---**

Yorokobi to kanashimi wa junbanko de

**[21:55] [SONG] ---**

Joy and sadness come in turns.

**[21:59] [SONG] ---**

Hare nochi kumori mata hare

**[21:59] [SONG] ---**

Sunny later, cloudy later, sunny again.

**[22:02] [SONG] ---**

Kimi ga waratte ite kureru nara

**[22:02] [SONG] ---**

If you can keep a smile on your face,

**[22:06] [SONG] ---**

hiirou ni nareru sa

**[22:06] [SONG] ---**

You can become a hero.

**[22:09] [SONG] ---**

Odorou! Uchuu no rizumu de

**[22:09] [SONG] ---**

Dance! To the rhythm of the universe.

**[22:16] [SONG] ---**

Sing your feelings out! Whoa ho ho!

**[22:16] [SONG] ---**

Utaou! Kimi e no omoi wo Woouoo

**[22:23] [SONG] ---**

Hallelujah! I feel like I can do anything!

**[22:23] [SONG] ---**

Hareruya Nandemo dekiso~ YA!

**[22:29] [SONG] ---**

If I'm with you, nothing scares me!

**[22:29] [SONG] ---**

Kimi to issho naraba kowaku wa nai sa

**[22:37] [SONG] ---**

Right now, we are riding on  
a dream-colored train.

**[22:37] [SONG] ---**

Ima bokura yume-iro torein de

**[22:43] [SONG] ---**

We're passing through a sea of stars,  
on a journey through the galaxy.

**[22:43] [SONG] ---**

hoshi no umi o nukete ginga o tabi shite'ru

**[23:07] ---**

I'm Sergeant Keroro, and my mornings  
begin with a cup of coffee.

**[23:11] ---**

I had some awful sleep paralysis last night.

**[23:13] ---**

Well, it's just a kind of  
physiological phenomenon.

**[23:15]** ---

It's nothing spiritual or ghostly.

**[23:17]** ---

Never mind that!

**[23:19]** ---

But... it is a little scary...

**[23:21]** ---

"Keroro: Carelessly Soaked Operation, Sir!"

**[23:25]** ---

"Keroro: Terror of the  
Softguron Invasion, Sir!"

**[23:28]** ---

These two stories. How's that?

**[23:30]** ---

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-12 01:02:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 01:02:11 UTC by whimsee